

Willkommen bei der Zeitschrift des Spanischlehrkräfteverbandes

Estimados miembros de la asociación:

Cuando llegue este número de Hispanorama a sus manos, seguramente habrán disfrutado ya o estarán disfrutando de unas merecidas vacaciones.

El tema monográfico de este número está centrado en los pueblos originarios de los países hispanohablantes. Bajo la dirección de Tátjana Puschkarsky y Ernesto Noriega encontrarán artículos dedicados a las culturas de estos pueblos, su historia y situación actual, con los desafíos propios de nuestro siglo. Esperamos brindar así un espacio para el conocimiento y la reflexión y promover así un mayor entendimiento y respeto hacia los pueblos originarios.

Como en el número anterior, todo el material didáctico, incluidas las fichas de trabajo, están disponibles exclusivamente en el espacio para socios de nuestra página web ("Mitgliederbereich/Downloadbereich"), al que podrán acceder directamente a través de códigos QR situados debajo de los artículos. Las informaciones de acceso al *Mitgliederbereich* se encuentran en la página 54.

En cuanto a las actividades de nuestra asociación queremos informar sobre las iniciativas más recientes. En marzo de 2023 nuestra vicepresidenta primera, Dr. Katharina Wieland, participó en una mesa redonda organizada por el *Deutschen Philologenverband*, en la que se discutió sobre el aporte de las diferentes asignaturas a una formación escolar de calidad. En ella se debatieron también propuestas para mejorar y fortalecer la formación del profesorado. En una declaración conjunta con las otras asociaciones del profesorado de Alemania, que podrán leer en la página 68, el DSV exige de la política un mayor compromiso con la formación del profesorado para asegurar una educación de calidad.

También tenemos el placer de anunciar que ya está abierto el periodo de inscripción para las Jornadas Hispánicas de Potsdam, que tendrán lugar del 14 al 16 de marzo de 2024. Como el lema *¡Preparadxs, list@s, #acción! Spanischunterricht im 21. Jahrhundert* indica, en este evento de carácter nacional tendremos la oportunidad de conocer propuestas innovadoras para la clase de español y de reflexionar sobre el papel de nuestra asignatura en el futuro. Les invitamos a inscribirse cuanto antes, ya que, como es habitual, las plazas son limitadas.

Además, queremos felicitar a las ganadoras de los premios *Anton Bemmerlein* a los mejores trabajos de final de máster en el ámbito de la Didáctica del Español. En la página 69 tienen más información sobre los trabajos premiados. Y para el profesorado novel está abierto el plazo de inscripción al premio *Abrimos puertas*, que organizamos junto con la editorial Klett. Compartan sus propuestas didácticas o animen a sus jóvenes colegas a hacerlo antes del 30 de septiembre (ver página 23).

Nos alegra mucho poder informar que el concurso de lectura *Leo, leo – ¿qué lees?* sigue creciendo. El concurso escolar, que se creó en Hesse, tuvo una final grandiosa en ese estado en un acto celebrado en el Instituto Cervantes de Fráncfort. En el curso escolar 2022–23 se ha llevado a cabo por primera vez en Brandeburgo y Hamburgo. Este concurso fomenta la pasión por la lectura en español y brinda al alumnado la oportunidad de mejorar sus habilidades lingüísticas mientras disfrutan de la lectura en voz alta.

El DSV otorga aún más premios a escolares. Además de los premios a la excelencia en la asignatura de español, que se organizan a nivel regional, también apoyamos el concurso nacional de idiomas (*Bundeswettbewerb Fremdsprachen*). Y en este número tenemos el honor de presentar un artículo escrito por el alumno Santiago Rábago-Schnippenkötter, que ha sido galardonado con el premio especial del DSV 2023 en la categoría Solo Plus del *Bundeswettbewerb Fremdsprachen*. Su contribución presenta el punto de vista de un alumno y destaca por su excelencia y creatividad.

Finalmente, les invitamos a consultar nuestro calendario de eventos en la última página de esta revista y en nuestra página web. Ahí encontrarán las actividades de formación que próximamente se llevarán a cabo a lo largo de todo el país. Seguro que habrá más de una de su agrado.

Esperamos que disfruten del verano y también de la lectura de esta edición de Hispanorama.

Saludos cordiales,





Indigenen Völkern eine Stimme verleihen



Lectura fácil: Cuatro mujeres y sus vidas con diferentes grados de discapacidad

Brief der 1. Vorsitzenden	3
Anmeldung zu den XXVII. Jornadas Hispánicas 2024	6
Themenschwerpunkte Hispanorama Rückschau & Vorschau	75
Impressum	78

Themenschwerpunkt | Tema monográfico

Pueblos originarios

hrsg. von Tatjana Puschkarsky & Ernesto Noriega

Tatjana Puschkarsky & Ernesto Noriega	Pueblos originarios – Einleitung	7
Alberto Chirif	Pueblos Originarios: Cambios, Permanencias y Resistencias	11
Ernesto Noriega & Tatjana Puschkarsky	Indigene Jugendliche im 21. Jahrhundert – Selbstbestimmung und Identität	16
Anna Meiser & Luis Fernando Sarango Macas	Interculturalidad y educación superior desde la perspectiva indígena: Un diálogo de saberes entre Ecuador y Alemania	24
Manuela Franke	Zur Repräsentation indigener Bevölkerungsgruppen in der neuen Lehrwerkgeneration	30

Spanien | España

María Jesús Beltrán	Polifonía de resistencia: <i>Lectura fácil</i> , de Cristina Morales	36
Matei Chihai	“Es como tirar de un hilo” – Entrevista con KIM con motivo de la exposición <i>Nieve en los bolsillos. Alemania 1963</i>	41



44

Ernest Charton: Su vida y su arte



50

Mit *titulares* gezielt das Leseverstehen fördern

Lateinamerika | América Latina

Lucile Magnin	Artista, viajero y aventurero. Ernest Charton, un pintor francés embelesado por América Latina	44
---------------	--	----

Didaktik | Didáctica

Inga Haybach-Reitz	<i>Titulares</i> im Spanischunterricht	50
Hanna-Lynn Pachali	Kompetenzorientierte Wortschatzvermittlung im Lehrwerk? – Eine Untersuchung	55

Buch- und Filmbesprechungen | Reseñas

Spanien	60
Lateinamerika	61
Didaktik	62
Abgehört & reingeschaut	63

Nachrichten | Noticias

Kurznachrichten	68
Meinung / Opinión	76
Veranstaltungskalender	77



Hier geht es zum Gesamtverzeichnis der Hispanorama-Artikel.
www.hispanorama.de/zeitschrift/artikelverzeichnis